

華北日報

津北

The North China Press
Peiping

號十九百六第

校二十元銅份每售零張大三日今

街大井府王平北址社

八八五一 會員委務報

〇三四四 局東部輯編話電

一三四四 部業營

(黨)五二八七線有無號掛報電

本報價目表

本埠	外埠	國外
每月八角	每月一元	每月三元八角
全年八元五角	全年十元	全年四十四元

本報副刊合訂本

從世界危機說到佛法救濟

本報副刊合訂本內有各種週刊每月出版一册每册洋三角

外埠另加郵費五分

中央政治學校招生

本校奉准招收新生，凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。考試日期：七月二十三日。校址：北平中南海。

汽車出讓

現有最新式汽車一輛，性能優良，欲求廉讓。有意者請洽：北平中南海。

北平華商電報公司

本公司承辦各種電報業務，收費低廉，服務周到。地址：北平中南海。

北平文學院

本院招收新生，凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

恕計不週

敬啟者：先父陸軍上將調任第二師師長前，因事忙，未能親臨，特此登報致歉。楊秀齡泣叩。

周大文啓事

本人因事，特此啓事。如有不便之處，敬請諒解。周大文啓。

北平中法大學招生

本校招收新生，凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

弘達中學

本校招收新生，凡具有初中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平成達初級中學

本校招收新生，凡具有初中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平第二中學

本校招收新生，凡具有初中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

中央宣傳部第五次徵集

徵集各種宣傳品，凡具有宣傳價值者，均可參加。詳情請洽：北平中南海。

北平私立育英小學

本校招收新生，凡具有小學畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平私立育英中學

本校招收新生，凡具有初中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

本報駐北平分銷處啓事

本報駐北平分銷處，特此啓事。如有不便之處，敬請諒解。本報駐北平分銷處啓。

北平私立育英小學

本校招收新生，凡具有小學畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平私立育英中學

本校招收新生，凡具有初中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平私立育英大學

本校招收新生，凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平私立育英學院

本校招收新生，凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平私立育英大學

本校招收新生，凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平私立育英學院

本校招收新生，凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

北平私立育英大學

本校招收新生，凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名。報名日期：自即日起至七月二十日止。校址：北平中南海。

排華暴動仍在繼續中

外部令汪公使往調查

我國抗議日尚無正式答覆

中政會外交組將討論對策

【南京十日電】外交部對排華暴動，甚注意，日政府外交部表示，外部已令汪公使即日赴朝鮮調查排華情形，並加慰問，將來調查情形，汪公使即順道來京，一說外部擬請汪公使，波使來京，記者聞外部將任駐美公使問王，王未否認，謂此時尚未定，可說正物中。

【南京十日電】外交部對排華暴動，甚注意，日政府外交部表示，外部已令汪公使即日赴朝鮮調查排華情形，並加慰問，將來調查情形，汪公使即順道來京，一說外部擬請汪公使，波使來京，記者聞外部將任駐美公使問王，王未否認，謂此時尚未定，可說正物中。

異哉日本人

各方面政客 尚認爲外交軟弱

試問若強硬則更如何

【東京十日電】東京各報，今日對排華暴動，多表不滿，謂日本外交，過於軟弱，試問若強硬則更如何，各方面政客，尚認爲外交軟弱，試問若強硬則更如何。

大規模的抗日運動

爲萬寶山及朝鮮慘案聲援

津滬冀閩醞釀

【上海十日電】上海各界，今日發起大規模的抗日運動，爲萬寶山及朝鮮慘案聲援，津滬冀閩醞釀。

僑胞告急電如雪片

元山一帶華僑死傷枕藉

領館已達一千五百五十五人

【南京十日電】僑胞告急電如雪片，元山一帶華僑死傷枕藉，領館已達一千五百五十五人。

爲阻止贛赤匪竄

楊樹莊昨晚離滬返閩

楊樹莊昨晚離滬返閩

【上海十日電】楊樹莊昨晚離滬返閩，爲阻止贛赤匪竄。

陳策張惠長辭職

陳策張惠長辭職

陳策張惠長辭職

【南京十日電】陳策張惠長辭職。

勦匪軍各路總攻擊

何應欽陳銘樞均親立前線

赤匪潰逃官軍晝夜搜捕

【南京十日電】勦匪軍各路總攻擊，何應欽陳銘樞均親立前線，赤匪潰逃官軍晝夜搜捕。

大批軍火運京

大批軍火運京

大批軍火運京

【上海十日電】大批軍火運京。

京平航空

京平航空

京平航空

【南京十日電】京平航空。

宋子文抵滬

宋子文抵滬

宋子文抵滬

【上海十日電】宋子文抵滬。

煙台各界通

煙台各界通

煙台各界通

【煙台十日電】煙台各界通。

遼寧外交協

遼寧外交協

遼寧外交協

【遼寧十日電】遼寧外交協。

阻碍革命成功之兩大敵 赤匪與帝國主義者

赤匪在短時間內可剿平

國民應一致反抗帝國主義

鄂方兩委員在革命軍誓師紀念會演說

【南京九日電】鄂方兩委員在革命軍誓師紀念會演說，謂赤匪在短時間內可剿平，國民應一致反抗帝國主義。演說者為鄂方兩委員，在革命軍誓師紀念會演說，謂赤匪在短時間內可剿平，國民應一致反抗帝國主義。演說者為鄂方兩委員，在革命軍誓師紀念會演說，謂赤匪在短時間內可剿平，國民應一致反抗帝國主義。

四全大會通過之 暨代表選舉法全文

前日中常會通過之

【南京九日電】四全大會通過之暨代表選舉法全文，前日中常會通過之。該法全文如下：一、本會定名為第四全國代表大會暨代表選舉法。二、本會之職權：(一)選舉中央執行委員會及監察委員會。(二)選舉中央黨部及中央黨部各級黨部。(三)選舉中央黨部及中央黨部各級黨部。

選舉法全文

以成具體之決議

【南京九日電】選舉法全文，以成具體之決議。該法全文如下：一、本會定名為第四全國代表大會暨代表選舉法。二、本會之職權：(一)選舉中央執行委員會及監察委員會。(二)選舉中央黨部及中央黨部各級黨部。(三)選舉中央黨部及中央黨部各級黨部。

萬寶山及朝鮮排華事件

國人應有之認識

【南京九日電】萬寶山及朝鮮排華事件，國人應有之認識。該事件發生於萬寶山及朝鮮，國人應有之認識。該事件發生於萬寶山及朝鮮，國人應有之認識。

高桂滋定今晨返防

平定變兵經擊潰後

分向忻州五台逃竄

【平定九日電】高桂滋定今晨返防，平定變兵經擊潰後，分向忻州五台逃竄。高桂滋定今晨返防，平定變兵經擊潰後，分向忻州五台逃竄。

張委員結束 平津冀黨務辦公處

編成十萬餘言之報告書

【平津九日電】張委員結束平津冀黨務辦公處，編成十萬餘言之報告書。張委員結束平津冀黨務辦公處，編成十萬餘言之報告書。

中央表示禁烟決心

行政院撤銷禁烟查緝處

【南京九日電】中央表示禁烟決心，行政院撤銷禁烟查緝處。中央表示禁烟決心，行政院撤銷禁烟查緝處。

平漢車誤點

今晨始能開行

【平津九日電】平漢車誤點，今晨始能開行。平漢車誤點，今晨始能開行。

中政會法制組

今日開始辦公

【南京九日電】中政會法制組，今日開始辦公。中政會法制組，今日開始辦公。

湖北水災

災情慘重

【漢口九日電】湖北水災，災情慘重。湖北水災，災情慘重。

緩債案

實際已生效力

【華盛頓九日電】緩債案，實際已生效力。緩債案，實際已生效力。

中央派任洪濟調查

任昨日下午回京報告

【南京九日電】中央派任洪濟調查，任昨日下午回京報告。中央派任洪濟調查，任昨日下午回京報告。

鮮問題

不是中國與日本問題

【南京九日電】鮮問題，不是中國與日本問題。鮮問題，不是中國與日本問題。

鮮問題

不是中國與日本問題

【南京九日電】鮮問題，不是中國與日本問題。鮮問題，不是中國與日本問題。

鮮問題

不是中國與日本問題

【南京九日電】鮮問題，不是中國與日本問題。鮮問題，不是中國與日本問題。

鮮問題

不是中國與日本問題

【南京九日電】鮮問題，不是中國與日本問題。鮮問題，不是中國與日本問題。

鮮問題

不是中國與日本問題

【南京九日電】鮮問題，不是中國與日本問題。鮮問題，不是中國與日本問題。

鮮問題

不是中國與日本問題

【南京九日電】鮮問題，不是中國與日本問題。鮮問題，不是中國與日本問題。

嚴防改組派盜竊共產理論的反宣傳

教育部
立案
北方中學
招生
即北京學院
高中初中
各年級
免費生
考期
八月五日
簡章
寄索



欲解決服裝經濟
請用陰丹士林色布
顏色鮮艷耐久洗滌永遠不變
深淺各色美麗四季穿著皆宜
既可永穿新衣又能節省經濟
服裝美觀問題首推此布合宜
每碼布邊金印購時務希注意
各大洋貨布店均有此布供給

鹽業銀行
總行
上海
分行
天津
漢口
濟南
青島
大連
長春
哈爾濱
營口
安東
開通
遼陽
錦州
義縣
北票
凌源
建平
熱河
歸化
包頭
歸綏
張家口
宣化
蔚縣
陽高
天鎮
懷安
廣靈
涿鹿
懷來
蔚縣
陽高
天鎮
懷安
廣靈
涿鹿
懷來

彬珊氏復聰耳聾丸
凡患耳聾耳鳴者不論新久遠年一經服此丸無不立見奇效此丸係由名醫彬珊氏精心研製而成其藥力宏大能入耳底通氣活血使耳內之神經恢復正常故能治癒耳聾耳鳴之症凡患此症者請速購服此丸以免延誤

明丸
專治
眼疾
凡患眼疾者不論新久遠年一經服此丸無不立見奇效此丸係由名醫明氏精心研製而成其藥力宏大能入眼底通氣活血使眼內之神經恢復正常故能治癒眼疾之症凡患此症者請速購服此丸以免延誤

局務礦開
處品售光京
辦事處在
電話東局四八三號



每會三元
按月存儲
最多五元
儲蓄保險
二重利益

索備章詳

行銀信華新

條頭房廊外門前平北

保權律師團律師
林廷琛
謝道清
敬啟事

海龍海馬補腎丸
專治
腎虛
凡患腎虛者不論新久遠年一經服此丸無不立見奇效此丸係由名醫海龍氏精心研製而成其藥力宏大能入腎底通氣活血使腎內之神經恢復正常故能治癒腎虛之症凡患此症者請速購服此丸以免延誤

和善堂藥室
專治
各種
凡患各種疾病者不論新久遠年一經服此丸無不立見奇效此丸係由名醫和善堂精心研製而成其藥力宏大能入病底通氣活血使病內之神經恢復正常故能治癒各種疾病之症凡患此症者請速購服此丸以免延誤

包愈點玉蓉洗眼水
專治
眼疾
凡患眼疾者不論新久遠年一經服此丸無不立見奇效此丸係由名醫包愈氏精心研製而成其藥力宏大能入眼底通氣活血使眼內之神經恢復正常故能治癒眼疾之症凡患此症者請速購服此丸以免延誤

教育部大學院審定
世界書局
小學教科書
全國批評最好
各校採用最多
初級小學用
高級小學用
各書均有教學法

天真香煙
京北同濟堂
阿膠莊宣三
新發明
易及外洋
新發明
易及外洋

中華書局
定審部育教院學大府政民
書科教華中新
各書均有編均書各
書用學中級初
版出近最
體語
要社見從民根
按會地科主據
照需和學義三

最大最美最善
華盛頓
舞場
聘張曼麗
每晚九時起星期日更有茶舞由下午四時至七時
東交民巷西口華盛頓飯店內電話東局四四五二

黨務

七九「誓師北伐紀念」

市黨部各界紀念會

宋振渠主席

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

前日爲北伐誓師五週年紀念，北平市黨部，與河北省黨部內部分別舉行紀念會，茲將北平市黨部紀念會情形詳誌於後：

余致力國民革命凡四十年其目的在求中國之自由平等...

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

陳石

今日田徑賽大比賽

下午二時門票一角

地點在東城濰文學校

江南與潞河同門對抗

江南各人成績

潞河各人成績

今日會場職員

比賽項目

本週宣傳標語

指導海員及民船船員工會

摩登昨兩戰均敗

四十九比十五平陽又利

該隊今日返津

二比四黑星首勝

該隊今日返津

該隊今日返津

菊國春秋(四)

對於名小生之簡評

遊藝消息

摩登昨兩戰均敗

四十九比十五平陽又利

該隊今日返津

二比四黑星首勝

該隊今日返津

該隊今日返津

該隊今日返津

該隊今日返津

該隊今日返津

該隊今日返津

該隊今日返津

該隊今日返津

該隊今日返津

小劇院之動物

猴啼虎嘯

光臨明日佳片

猴啼虎嘯

光臨明日佳片

猴啼虎嘯

光臨明日佳片

猴啼虎嘯

光臨明日佳片

猴啼虎嘯

光臨明日佳片

猴啼虎嘯

光臨明日佳片

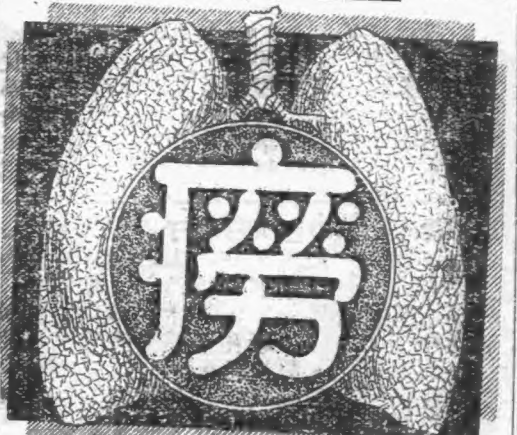
猴啼虎嘯

光臨明日佳片

猴啼虎嘯

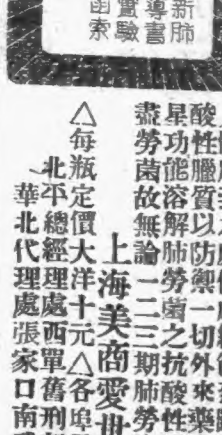
要打破軍隊和地方的關係

肺癆特效藥



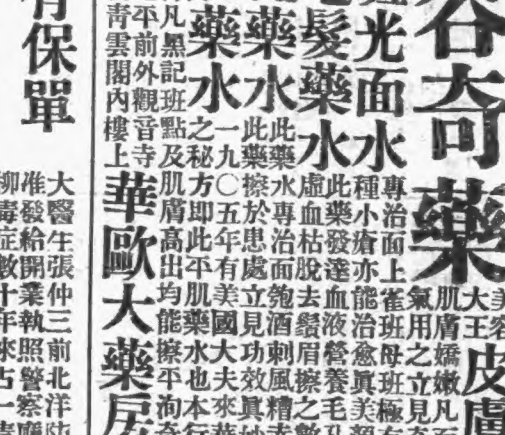
肺癆之症，起於肺，而傳於他臟。其初起時，咳嗽、咯血、潮熱、盜汗、消瘦、氣促等症。若不早治，必致死亡。本藥專治肺癆，無論新久，一服即效。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

美容奇藥



美容奇藥，專治面部各種斑點、粉刺、雀斑等。本藥採用名貴藥材，科學精製，一擦即消。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

出有保單



本藥房特聘名醫，專治各種疑難雜症。凡有保單者，均可享受優惠。本藥房地址：北平前門外大街。電話：南分局。

房藥三仲張旁園樂華內口魚鮮外前



本藥房專營各種名貴藥材，批發零售，一律歡迎。本藥房地址：北平前門外大街。電話：南分局。

老顏令而疼勿



本藥房專治各種皮膚病，如濕疹、疥瘡、癬瘡等。本藥採用名貴藥材，科學精製，一擦即消。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

如意膏



如意膏，專治面部各種斑點、粉刺、雀斑等。本藥採用名貴藥材，科學精製，一擦即消。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

介紹名醫

本診所特聘名醫，專治各種疑難雜症。凡有保單者，均可享受優惠。本診所地址：北平前門外大街。電話：南分局。

應萬藥疾

本藥房專治各種疑難雜症，如感冒、發燒、咳嗽等。本藥採用名貴藥材，科學精製，一服即效。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

北平同興堂

本藥房專治各種疑難雜症，如感冒、發燒、咳嗽等。本藥採用名貴藥材，科學精製，一服即效。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

咳嗽吐血斷根

本藥房專治咳嗽吐血，無論新久，一服即效。本藥採用名貴藥材，科學精製，一服即效。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

積善堂

本藥房專治各種疑難雜症，如感冒、發燒、咳嗽等。本藥採用名貴藥材，科學精製，一服即效。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

嚴譯名著叢刊

本叢刊收錄嚴譯名著，內容豐富，印刷精美。每冊定價大洋一元，小洋五角。各大書店均有代售。

本屆考試

本屆考試，將於近日舉行。凡參加考試者，請於考試前一日前，將報名費交至本處。本處地址：北平前門外大街。

眼科

本診所專治各種眼疾，如沙眼、白內障、近視等。本診所採用名貴藥材，科學精製，一服即效。每瓶定價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。

華芳牌香煙

品質妙 裝璜亦妙 自吸宜 敬客亦宜

各地新聞

粵省最近水災慘況

【廣州七月三日通訊】廣州最近水災慘況，自東江、西江、北江、珠江各水災發生以來，災情日益嚴重。據最近統計，全省受災人口已達一千餘萬人，房屋倒塌無數，田禾被淹，損失慘重。目前災民生活極端困苦，急需救濟。

東江

東江一帶，洪水氾濫，田禾被淹，房屋倒塌，災民流離失所。據悉，東江沿岸各縣，如博羅、增城、從化等處，災情尤為慘重。目前各縣政府正積極組織救濟工作，但物資匱乏，進展緩慢。

西江

西江一帶，洪水氾濫，田禾被淹，房屋倒塌，災民流離失所。據悉，西江沿岸各縣，如梧州、肇慶、雲浮等處，災情尤為慘重。目前各縣政府正積極組織救濟工作，但物資匱乏，進展緩慢。

北江

北江一帶，洪水氾濫，田禾被淹，房屋倒塌，災民流離失所。據悉，北江沿岸各縣，如河源、連平、龍川等處，災情尤為慘重。目前各縣政府正積極組織救濟工作，但物資匱乏，進展緩慢。

湘省航空處成立始末

【長沙三日通訊】湘省航空處成立始末，據悉，該處成立於去年七月，旨在發展本省航空事業，促進交通。成立以來，積極籌備各項事宜，目前已有初步進展。該處負責人表示，將進一步加強與各省市的聯繫，推動航空事業的發展。

青糖商反對檢驗近訊

【青島特訊】本市糖商對檢驗近訊，表示強烈反對。糖商認為，檢驗程序過於繁瑣，增加了經營成本，且對糖質無實質影響。目前糖商正通過各種途徑表達不滿，要求政府撤銷檢驗規定。政府方面則表示，檢驗是為了保障消費者權益，將與糖商進行協商。

發現弗石鑽區

【青島特訊】本市發現弗石鑽區，面積約九十公頃。該鑽區位於市郊，地質條件良好，具有開發價值。目前市政府已派員進行勘探，並計劃在近期內進行開採。該鑽區的發現，將對本市礦產資源的開發產生重大影響。

航空處成立始末

【長沙三日通訊】航空處成立始末，詳見前報。該處成立後，將負責全省航空運輸的組織與管理工作。目前該處正積極籌備各項事宜，包括飛機的採購、飛行員的培訓等。預計近期內即可開始正式運作。

石岐路將興工

【石岐通訊】石岐路將興工，預計近期內動工。該路為石岐區重要交通幹線，目前正進行前期籌備工作。預計近期內即可動工，預計工程歷時一年左右。該路的建成，將極大改善石岐區的交通狀況，促進當地經濟發展。

院禁煙查緝處

【南京特訊】院禁煙查緝處，近日查獲多起私藏鴉片案件。該處負責人表示，將繼續加大查緝力度，嚴厲打擊私藏、販賣鴉片行為。目前該處已將涉案人員移送司法機關處理，並將對社會進行宣傳教育，提高公眾對禁煙的認識。

電令宿縣催解苗稅

【宿縣特訊】電令宿縣催解苗稅，以資軍用。省政府近日下達指令，要求宿縣政府限期繳納苗稅。宿縣政府表示，將全力配合，儘快完成繳納工作。目前該縣正積極籌集資金，確保苗稅如期繳納。

發現弗石鑽區

【青島特訊】本市發現弗石鑽區，面積約九十公頃。該鑽區位於市郊，地質條件良好，具有開發價值。目前市政府已派員進行勘探，並計劃在近期內進行開採。該鑽區的發現，將對本市礦產資源的開發產生重大影響。

青糖商反對檢驗近訊

【青島特訊】本市糖商對檢驗近訊，表示強烈反對。糖商認為，檢驗程序過於繁瑣，增加了經營成本，且對糖質無實質影響。目前糖商正通過各種途徑表達不滿，要求政府撤銷檢驗規定。政府方面則表示，檢驗是為了保障消費者權益，將與糖商進行協商。

發現弗石鑽區

【青島特訊】本市發現弗石鑽區，面積約九十公頃。該鑽區位於市郊，地質條件良好，具有開發價值。目前市政府已派員進行勘探，並計劃在近期內進行開採。該鑽區的發現，將對本市礦產資源的開發產生重大影響。

航空處成立始末

【長沙三日通訊】航空處成立始末，詳見前報。該處成立後，將負責全省航空運輸的組織與管理工作。目前該處正積極籌備各項事宜，包括飛機的採購、飛行員的培訓等。預計近期內即可開始正式運作。

小廣告

招租：現有房屋數間，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。有意者請洽：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

小廣告

重價：本號為擴大業務，特舉行重價優惠活動，歡迎各界人士光臨。地址：某某某。

小廣告

尋人：本人不慎遺失錢包一個，內有現金及證件，拾獲者請送還本人，必有重酬。失主：某某某。

小廣告

徵求：徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來函諮詢。地址：某某某。

華北日報副刊

號九十二百五第
年十二國民華中
日一十月七
(六期星)

老屋

陳煒謨譯

老屋

俄國維多利亞原著

陳煒謨譯

白水東流 青山猶翠 莫自使眼枯 收淚縱橫
眼枯即見骨 天地終無情 杜甫

這是一所大的一層的老屋，跟一個 Mezzanine (中層樓)。這屋建立在一個村莊裡，距一個鐵路車站有十一俄里，距縣城約有五十俄里。圍繞着這屋的花園，似乎消失在昏睡裏了，而在這花園的那邊却伸展出一條不絕的河流，無窮盡地鋪展着田野間的這種那樣林蔭的景色。

與 Anastasya Chebotarevskaya 合著。

有一回這屋也曾變成灰燼，但現在是退敗了。牠的屋頂，從前是紅色的，已變成黑褐色。但是那洋臺的柱子還十分結實，花園中的那些小花亭也還完全未動，並且在那灌木林中還有一個

華北日報副刊

華北日報副刊

她們對於他的默想充滿了她們的日子。有時候憂傷的黑線像溜進這些思想間的縫隙中，眼淚就酸酸地不停地下流。

當着中午的太陽安眠在頭上的時候，當着慘淡的月亮默默揮手的時候，當着玫瑰色的黎明吹起牠的微涼的風的時候，當着夕陽晃耀着牠的紅笑的時候——這些就是四個節節，在它們的輪轉中，她們的快樂變成中汗的悲傷。不由自主地變動着，三個便全都覺出了對於這些瞬間的同情和嫌惡，輪流地感到每種情調。

黎明的快活，明淨的中午的悲傷，黃昏的歡躍，夜晚的蒼白的類。這四種情緒把她們高高舉起來，比較起波羅亞在那上面懸吊着，波羅亞在那上面死掉的那根繩子還要高出無限了。

二

在薄暗的玫瑰紅的黎明時，就是當着那鮮活地碧綠，和諧地白包的柳樹聲響着牠們濕潤的樹枝在窗前，而且恰巧在那圓的花林側邊的那塊小沙地上的時候，在薄暗的玫瑰紅的黎明時——就是當着一陣新鮮的微風從洗滌池吹來的時候——這時候驚醒了拉達霞，三個中的第一個。

在黎明時醒來是何等的一件快樂！把那棉紗的涼的被蓋扔開在一邊，支肘安息着，側着身子，用着大的，黑的，憂傷的眼睛從窗外看出去。

窗外的天空是可以看得見了，似乎很低地沉在那遠處的白的柳樹。一陣蒼白胭脂色的朝陽散佈着柔和的火燭透過了那伸展着在地面上的薄霧。在牠的靜靜，快活溫和的火燭中有年青的種種恐怖，強大的緊張與半自覺的願望；何等的緊張，何等的快活，何等

看起來好像這屋是充滿了回憶的光景。牠站住，也好像是，在做着夢，懷想着，後來在那陰沉的回憶的泉水般湧流中，也變成了一種憂傷的情調了。

在這屋裏的各種東西都與從前一樣，與那些日子中一樣，其時全家都一塊在這裏過夏天，其時波羅亞 (Borya) 也還活着呢。現在，在這老地方，却只有女人們住着：波羅亞的祖母，艾倫那·基里洛娃 (Elena Kirillova Vodolenskaya)；波羅亞的母親，蘇菲亞·亞歷山德羅夫娜 (Sofia Alexandrovna Ozoreva)；同波羅亞的姊妹拉達霞 (Lada)；瓦西里夫那 (Vasilyevna)；老祖母，母親，同這年青的姑娘的姊妹們都顯得平靜，有時候甚至還快活呢。這是她們在這老屋裏等待着這家族中最年青的一個，等待波羅亞 (註) 的第二年了。波羅亞可不在人間活着了。

註：波羅亞 (Borya) 即波羅亞的別稱，有時更呼作波羅加 (Boriska)，或波羅須加 (Boryushka)。她們很少互相地談論起他；可是她們的思想，她們的記憶，同

的傷感！牠微笑，透過了甜膩的早晨的眼淚的露珠，跨在那白色的野百合上面，在那寬闊的田野間的藍色的紫羅蘭上面。

憑什麼掉眼淚！夜間的悲傷要在何處歸結！在那裏，接近着窗戶，懸吊着一枝芳香的蒿蒿，把一切的醜惡都驅逐開了。這是被祖母放在那裏的，老乳母也堅持着牠一定要在放那裏。牠在空氣中顫抖着，這枝芳香的蒿蒿，並且還笑着那末熱衷的歡笑。

拉達霞的臉子陷入了一陣寧靜玫瑰紅的恬靜中去了。大地在牠的新鮮的早晨的活力中醒來。新攪動起的生活的種種聲音達到拉達霞這裏。在這裏不寧息的鳥雀的鳴聲從那搖擺着的潮濕的樹枝叢中發出來。在那裏遠處角筒的拖長的叫聲是可以聽見了。別處，很近，就在窗子外邊的小路上，有某種東西用沉重的腳踏的腳步走路的聲音。一隻小馬的快活的嘶聲也聽得見了，從別的地方還來了母牛的拉長的陰沉的叫聲。

三

拉達霞從牀上，向着某一些東西微笑，又很快地走到窗前去。她的窗子從樓上高處望到下面的地上。這窗戶是三段，在那裏眼睛裏隱藏着那屋子的舒適的微光同亮麗的臉龐。打開窗戶是何等的快活，用手拍着窗戶的一推就把牠打開！從河的所在的那一方早晨最柔和的微風吹來在拉達霞的臉上，仍然有些睡意朦朧的臉上。在花園同鐵柵的那外邊，她能夠看見從兒時便愛好的廣闊的田野。他散在這田野上的是斜斜的小岡，一列列的耕種的土地，綠的樹林同一叢叢的灌木。

河流在碧綠叢中彎曲着牠的路，充滿了奇異的曲折。白的霧團，逐漸地散佈着，懸罩在這河上像是撕破的面紗的碎塊。溪流，在有些地方本來是看得見的，是常常又被河的兩岸的突出部分所遮沒了，但在很遠處牠的路徑是被濃密的楊柳指示出，這站在那裏映映那明艷的草，成黑綠色。

拉達霞很快地自己洗臉，感覺着那冷水澆在她的肩上的神像是快活的。於是，像孩子一般，她在那黑暗角落裏的神像面前動着，她並不跪在氈布上，只跪在木地板上，希望着這樣能使上帝高興。

她重複讀她的每天的禱詞：

『降一點神蹟罷，啊！主啊！』

她站起。於是很快地她又披上她的帶着寬肩的輕快衣服，那衣服在胸前開有方口，還繫上皮帶，在背後釘得有一顆大扣子。她快快地又披上她的黑色的綢緞，靈便的把牠們纏在頭上。她只揮動又在牠們中間套上順手起來的角梳同髮針。她在她的肩披上披上一張灰色的打結的手巾，質料很軟和的便趕快走向老屋的洋臺那面去了。

狹窄的內面的樓梯在拉達霞的腳步下微微發吱吱的響聲。感覺着在牠的暖的腳下接觸到那堅硬的地板是愉快的。當拉達霞下樓來，走下階梯，穿過飯廳的時候，她站在那走路上，使得她不覺醒來的母親也不覺醒來的祖母。在牠的臉上是一種種蜜的佔有的表情，在牠的兩道眉毛中間微有畏縮的神氣。這畏縮神氣在那裏也還如在那些日子中的樣子。

華北日報副刊

華北日報副刊

一切靜了的時候，在祖母家中的椅上了，充滿寂寂涼涼的祖母的家，只有很大的兩在深夜的庭院中響着，在黑暗的燈光下，潔淨的祖母和那年輕的姊妹在等待着，經歷世事很多的祖母，過着不幸生活的四姑，都變成陰鬱陰鬱的了，——只沉思似的低了頭，——祖母想起什麼似的忽然注視着潔淨，——『潔淨每次來了總沒有使他喜歡的事呢，只是悶悶的睡，真也無聊呢，——喜歡快樂的孩子實在過不慣。』

現在，他還是只知道玩的孩子，——但是，過幾年後，就會很不同了，那時，也只是靜默的坐着吧，——想起那樣的事，真是難過呢。四姑拾起頭來時那樣的說。

『只願他將來也是很幸福的，有很好的遭遇，一生都幸運的過了吧。』

『那樣，捨棄了可愛的純潔的心，去過那很混亂很無聊的生活，我不能不為他哀傷呢。』

『但是，我願他享盡人所有的幸福吧，我將為他祝福。』

『我卻總也不願他去過那家庭的生活呢。——因為他那樣想，所以許多人都捨棄一切的很可惜的去過那不幸的生活；——我現在想，就是像二姐一樣的去修女，也是比較好吧。』

她願意快快地穿過，走過那大的伸長的椅子。她也沒有心停留在碗櫃前拿一些東西吃。趕快點，趕快點！趨向自由，趨向空曠，趨向那毫不關心的黎明的微笑，牠是並想不到疲倦的昨天的那些日子。

在洋臺上是光亮而且清爽。拉達霞的顏色清涼的衣裳忽然點點上那淺紅的玫瑰紅的朝陽火燭了。一陣輕軟的微風從花園吹來。牠撫慰並且拉達霞的腳。

拉達霞自己坐在一張柳條編的椅子上，把她的細小的玫瑰紅的兩肘倚在那洋臺的寬欄杆上面。她把她的視線引向那鐵柵中間的門去，在門的外面灰包的沉默的路也可以看見了，在蒼白的玫瑰紅的光亮中是溫和地恬靜。

拉達霞凝望得長久；專注，在牠的黑眼睛中帶着一種固定的深思的凝視。在牠的左嘴角上小筋脈微微顫動，左邊的眉毛的顫動是差不多不可覺察地。牠的兩眼間的垂直的緊張也鋒利地牠自己畫出輪廓了。同那初昇的朝陽的浮動的紅寶石似的火燭的堅執相等，是牠的那一對專注，不動的眼珠的固定的凝視。

如果有一位旁觀者當着拉達霞這樣地坐在那朝陽中的時候，向牠長久的搜索的一看，這在牠看來牠似乎不是在看觀着那在牠別的東西，牠的專注的凝視是只是固定在一個隔得遠的東西上，在牠眼前看不見的東面上。

三

四

只說：『你以為我還能忍受像二姐給我的那樣心痛的事麼？你們們都是那樣的孤僻呢。』——他看那很堅毅的像石像一樣的女兒的臉。

『我堅決的不願他自己去過家庭的生活，只願他永和我們的一齊，永在父親母親的愛護下，他將永盡力於他所喜歡的功作，他純潔的恬淡的很幸福的過他的一生。』

『他將有時感到不快，他將有不能理解的悲哀，——當我們離開他時，他更會很孤獨，那時，他將為他的命運而哀傷。』

『可能的我們照着他，並且，主將衛護他。他永不用受到世間的詭詐，他永沒有人世生活的苦惱，——他永陪伴他的父親母親，他永是安適純潔的，——我自己已是不可以換回的錯誤了，——我將永世為他祝福，我將設法使他終如我所願，祈主終如我所求，——我們永不會為他悲愁，他永不會為那逝去的幼年哀傷。』

年以後，當他快樂的來這裏時，在主的上面，我將對他他說自己過去的事，——今夜我為他的祝福。那時，他將會突然哀哭的，自己立刻去跪在主的上面，……年輕的女人沉毅的快快的說着，他站來走近他信仰的天主的立像前，他跪下去，虔誠的為潔淨祝福……祖母站起來，他想禁止他，但是他不能說什麼，他不動的呆着，突然一種不可言說的深的痛苦像利劍一樣的刺進他的深處……

燈光照着他們，一切都死一樣的靜默着。——雨更大的落下來。

